

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 132 (2006)
Heft: 27-28: Kleinode

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Bohren
Rammen**

**Foundationen
Baugruben-
abschlüsse
Grundwasser-
absenkungen**

RISI
die Spezialtiefbauer

041-766 99 99 www.risi-ag.ch

PRODUKTE

Kühlriesen



Die doppeltürigen Kühlschränke von Siemens haben 504l Nutzinhalt. Mit der integrierten noFrost-Technik, dem Superkühlen und dem Supergefrieren erfüllen sie höchste Ansprüche. Als Zusatzausstattung können Eiswürfelzubereitung und ein integriertes Barfach gewählt werden. Der eingebaute Wasserspender ist mit einem eigenen Filtersystem direkt an das Trinkwasser angeschlossen. Auf Knopfdruck stehen jederzeit Eiswürfel oder Crushed Ice zur Verfügung. Statt die Kühlschrank-Tür zu öffnen, kann durch die Klappe des Barfaches direkt auf Getränke oder Speisen zugegriffen werden. Die heruntergeklappte Tür bietet sich dabei als praktische Abstellhilfe an. Die Kühlschränktüren werden im matt schimmernden Inox-Look ausgeführt.

BSH Hausgeräte AG
8954 Geroldswil
Tel. 0848 888 500
www.siemens-hausgeraete.ch

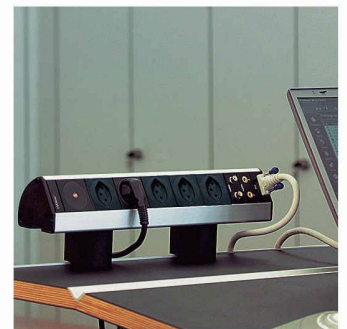
Sicherheit mit L+

Die heutige Praxis in der Schweizer Notlichtbranche lässt aufgrund der einschlägigen Normenpraxis und Richtlinien viele Interpretationen zu. Die technischen Normen müssen so verändert und umgeschrieben werden, dass diese vom Fachmann wie auch vom Juristen eindeutig verstanden werden. Die Schwierigkeit dabei ist, dass viele elektrotechnische Aspekte (z.B. Batterieleistung, Zwischenkreisspannung, Leistungsbegrenzung, Lichtbogengefahr, Kriechströme, Unfallrisiko, Kompatibilität, Kabelführung, Gruppenbildung etc.) nur noch oberflächlich behandelt werden können. Das neu eingeführte Zeichen L+ ist ein klares

und eindeutiges Instrument für Architekten, Elektroplaner, Generalunternehmer, Installateure und Schaltanlagenhersteller. Es bietet Gewähr für ein sicheres Notlichtkonzept. L+ soll bei allen einschlägigen Normenverbänden, Behörden und sonstigen Organisationen künftig als klarer Begriff für Sicherheit stehen. Das Zeichen garantiert u.a. die Einhaltung der gesetzlichen Normen, definiert die Ansteuerung der Leuchten und benennt die Mess- und Überwachungsmöglichkeiten.

Almat AG | 8317 Tagelswangen
Tel. 052 355 33 55 | www.almat.ch

Tischanbaumodul



Tehalit räumt jetzt mit dem Kabelsalat auf: Das Tischanbaumodul Terminal sorgt für geordnete Verhältnisse und mehr Komfort am Arbeitsplatz. Die Leiste für alle möglichen Energie- und Datenanschlüsse benötigt nur wenig Platz. Das Modul wird mit Befestigungszwingen an jeder Art Tisch festgeschraubt, und die Kabel werden nach hinten oder zur Seite weggeführt. Mit seinem Gehäuse aus Alu und den schwarzen Steckdosen fügt sich das Anbaumodul Terminal in jede Büro- oder Konferenzraumumgebung ein. In das Terminal von Tehalit lassen sich sämtliche Steckdosen aus Europa (z.B. Schuko-Steckdosen) sowie aus den USA, Australien und China integrieren. Für die Kommunikationsseite stehen RJ45 Cat. 3+5, 5e und 6 wie alle Multi-Media-Anschlüsse (VGA, S-Video, Audio, USB, TV) zur Verfügung. Hager Tehalit AG | 8153 Rümlang
Tel. 044 817 71 71
www.hager-tehalit.ch

tec21

ADRESSE DER REDAKTION

tec21
Staffelstrasse 12, Postfach 1267
8021 Zürich
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70
E-Mail tec21@tec21.ch
www.tec21.ch

REDAKTION

Lilian Pfaff (lp)
Chefredaktion
Lada Blazevic (lb)
Bildredaktion / Öffentlichkeitsarbeit
Ivo Bösch (bbs)
Wettbewerbe / Architektur
Claudia Carle (cc)
Umwelt / Energie
Katinka Corts (co)
Volontärin
Rahel Hartmann Schweizer (rhs)
Architektur / Städtebau
Katharina Mösching (km)
Abschlussredaktion
Aldo Rota (ar)
Bautechnik / Werkstoffe
Ruedi Weidmann (rw)
Baugeschichte
Adrienne Zogg (az)
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: Familienname@tec21.ch

REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA
Selnastrasse 16, Postfach 1884
8027 Zürich
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16
E-Mail: contact@sia.ch
Thomas Müller (tm)
Peter P. Schmid (pps)
Normen Telefon 061 467 85 74
Normen Fax 061 467 85 76

HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires
Mainaustasse 35
8008 Zürich
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81
E-Mail seatu@smile.ch
Rita Schiess, Verlagsleitung
Hedi Knöpfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr
ISSN-Nr. 1424-800X, 132. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

Auflage: 11 120 (WEMF-beglaubigt)

ABONNEMENTSPREISE

Jahresabonnement (42 Ausgaben)
Schweiz: Fr. 275.-
Ausland: Fr. 360.- / Euro 232.-
Studierende CH: Fr. 138.-
Studierende Ausland: Fr. 223.- / Euro 144.-
Halbjahresabonnement (21 Ausgaben)
Schweiz: Fr. 153.-
Ausland: Fr. 195.50 / Euro 126.-
Studierende CH: Fr. 76.-
Studierende Ausland: Fr. 118.50 / Euro 76.-
Schnupperabonnement (8 Ausgaben)
Schweiz: Fr. 20.-
Ausland: Fr. 32.- / Euro 21.-

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.
Telefon 031 300 63 44

ABONNENTENDIENST

Stämpfli Publikationen AG
Postfach 8326
3001 Bern
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90
E-Mail abonnemente@staempfli.com

Adressänderung für SIA-Mitglieder:
mutation@sia.ch

EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug beim Abonentendienst)
Fr. 12.- / Euro 8.- (ohne Porto)

tec21-Abo bestellen:
Tel. 031 300 63 44 oder
www.tec21.ch

INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG
Postfach, 9001 St. Gallen
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93
E-Mail info@kbmedien.ch
www.kbmedien.ch

DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung
Heinrich Figli, Chur, Bauingenieurwesen
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur
Erwin Hepperle, Bubikon, öff. Recht
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen
Ákos Moravanszky, Zürich, Architekturtheorie
Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte
Franz Romero, Zürich, Architektur

TRÄGERVEREINE

sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-
UND ARCHITEKTENVEREIN
www.sia.ch

tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

usic

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERA-
TENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN
www.usic-engineers.ch

ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH
www.alumni.ethz.ch

BSA

BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN
www.architekten-bsa.ch



ASSOCIATION DES DIPLOMÉS DE L'EPFL
<http://a3.epfl.ch>

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT:
TRACÉS

Bulletin technique de la Suisse romande
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84
E-Mail Sekretariat: fdc@revue-traces.ch
www.revue-traces.ch



Tracés 12/06
28. Juni 2006

Les archives aux oubliettes?



Schweiz. Immobilienschätzer-Verband

Der Weg zum Schätzungsexperten . . .

IMMOBILIENBEWERTUNG

Der Schweizerische Immobilienschätzer-Verband SIV bietet Bau- und Immobilienfachleuten die Möglichkeit, die hohe Schule des Schätzungswesens kennen und anwenden zu lernen.

Die Absolventinnen und Absolventen des

SIV-Expertenkurs 2006

können folgende Zielsetzungen haben:

Vorbereitung für Quereinstieg in den Zertifikatslehrgang Immobilienbewertung an den Hochschulen, Burgdorf, Luzern und St. Gallen (Eintrittstest 30. September 2006)
Individuelle und gezielte Weiterbildung in finanzmathematischen Schätzungsmethoden

Kursort: Olten
Dauer: 8 Tage vom 22. August – 22. September 2006
Kurstage: Dienstag/Freitag
Kosten: SIV-Mitglieder: CHF 2'650.-, übrige: CHF 2'950.-

Unterlagen/Anmeldung:
Schweiz. Immobilienschätzer-Verband
Poststrasse 23, 9001 St. Gallen
Telefon: 071 223 19 19, Telefax: 071 223 19 20
sekr@immobilienschaezter.ch, www.immobilienschaezter.ch

bau_schule

Eidgenössisch und europäisch (EurEta) anerkannte
Höhere Fachschule für Technik, Träger: Kanton Aargau

Informationsveranstaltungen

Informationsabend

Mittwoch, 30. August 2006, 19.00 – 20.30

Vorstellung der Ausbildungsgänge und Fragenbeantwortung.

An beiden Tagen geben Dozenten, Studierende und Ehemalige gerne Auskunft über Studieninhalte, Aufnahmebedingungen usw.

Ausstellung von Arbeiten der verschiedenen Ausbildungsgänge. Gelegenheit das Schulhaus zu besichtigen.

Programm Samstag, 16. September 2006

Ab 07.30 Offene Türen bei den berufsbegleitenden Ausbildungsgängen

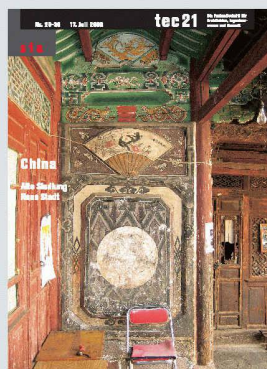
09.00 – 10.30 Vorstellung der Vollzeit- und berufsbegleitenden Ausbildungsgänge und Fragenbeantwortung

11.00 – 12.00 Ueli Brauen + Doris Wälchli
Arch. EPFL FAS SIA, Vortrag und Ausstellung:
Neubau Schweizer Botschaft in La Paz/Bolivien

Ausführliche Informationsunterlagen und Anmeldeformulare können beim Sekretariat bezogen werden:

SBA Tel 062 737 90 20
Schweizerische Bauschule Aarau Fax 062 737 90 30
Bildungszentrum BZU info@bauschule.ch
5035 Unterentfelden www.bauschule.ch

Organisator / Bemerkungen	Zeit / Ort	Infos / Anmeldung	
Bildung			
Kurs Projektmanagement Teil 1, Theorie	Baugewerbliche Berufsschule Zürich. Die Kursteilnehmer sollen ein eigenes Projekt umsetzen können. Sie erhalten Werkzeuge, um Lösungsstrategien zu trainieren	24. August–4. November Do 18–20.30 h Lagerstr. 55, Zürich	Anmeldung bis 28. Juli Tel. 044 297 24 24 www.bbz.zh.ch
Zertifikatslehrgang Immobilienbewertung (CAS)	Schweizer Immobilienschätzer-Verband + Berner Fachhochschule. Die Lerninhalte sind auf den Prüfungstoff für die Zertifizierung zum SIV-Bewertungsexperten ausgerichtet	24. August 06–10. Mai 07 Di 9–17 h 210 Lektionen Pestalozzistr. 20, Burgdorf	Anmeldung bis 31. Juli Tel. 034 426 41 03 yvonne.kaldas-mueller@bfh.ch
Kunst & Geist. Braucht Kunst die Kirche? Tagung	Schweizerische Lukasgesellschaft für Kunst und Kirche. Ziel der Tagung ist es, das Engagement der Kirchen im Bereich Kunst zu analysieren und Perspektiven zu skizzieren	26.–27. August Haus der Stille Kappel am Albis	Anmeldung bis 15. Juli www.lukasgesellschaft.ch
Wasser nutzen und schützen – ein Widerspruch? Veranstaltung des Kompetenznetzwerks Wasser im Berggebiet	Kompetenznetzwerk Wasser im Berggebiet. Vorträge, Fallbeispiele und eine Podiumsdiskussion über den Nutzen und Schutz des Wassers	28. August 9.45–16.25 h Aula Schulhaus Matt, Baumgartenweg 7, Hergiswil	www.mountain-water-net.ch
Weiterbildungskurs Architekturvisualisierung: Bildmontage	HTA Hochschule für Technik + Architektur Luzern. Die Teilnehmer lernen, mittels digitaler Bildbearbeitung Entwurfsbausteine professionell im Bild wiederzugeben	28.–31. August 9–17 h HTA Luzern, Technikumstrasse 21, Horw	Anmeldung bis 28. Juli Tel. 041 349 34 80 www.hta.fhz.ch/wbk
Kultur			
Ausstellung Architekturpreis Beton 05	Architekturforum Zürcher Oberland. Eine Ausstellung des Institut gta, ETH Zürich, und der Cemsuisse, Verband der schweizerischen Cementindustrie	Bis 13. Juli Gewerbliche Berufsschule Wetzikon	www.afzo.ch www.cemsuisse.ch
Ausstellung der Diplomarbeiten der Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich	Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich. Arbeiten aus den Bereichen Industrial Design, Interaction Design, Fotografie, Bildende Kunst, Scenographical Design u. a.	Bis 13. Juli Toni-Areal Förrlibuckstr. 109, Zürich	www.hgkz.ch
Ausstellung 1. Holzpreis Zentralschweiz 06	Pro Holz Luzern. 109 Holzprojekte aus der ganzen Zentralschweiz werden in der neu eröffneten Böili-Kunsthalle ausgestellt	Bis 30. Juli KKL Böili-Kunsthalle KKL Uffikon, Uffikon	www.holzpreis-zentralschweiz.ch www.wetz.ch
Ausstellung Ed Ruscha, Photographer	Kunsthaus Zürich. Fotografisches Gesamtwerk des als Maler zwischen Pop-Art und konzeptueller Kunst bekannt gewordenen amerikanischen Künstlers Ed Ruscha	Bis 13. August Kunsthaus Zürich Zürich	www.kunsthau.ch
Ausstellung Michael Craig-Martin: «Signs of Life»	Kunsthaus Bregenz. Ein Gesamtkunstwerk aus Malerei, Zeichnung, Raum und Licht	Bis 13. August Kunsthaus Bregenz A-Bregenz	www.kunsthau-bregenz.at
Grosse Landesausstellung in Stuttgart «Kunst lebt! Die Welt mit anderen Augen sehen»	Kunstgebäude Stuttgart. Die Ausstellung zeigt Spitzenwerke aus den elf Landesmuseen und weiteren baden-württembergischen Kultureinrichtungen	bis 24. September Kunstgebäude Stuttgart Schlossplatz 2, D-Stuttgart	info@kunstlebt.de www.kunstlebt.de
Ausstellung Dominique Perrault Architecture. Meta-Buildings	Architekturzentrum Wien. Die Ausstellung zeigt vier aktuelle Projekte von Dominique Perrault anhand von Videos, Fotos, Plänen, Zeichnungen und Modellen	Bis 23. Oktober Architekturzentrum Wien Museumsplatz 1, A-Wien	office@azw.at www.azw.at



Vorschau

Heft Nr. 29-30, 17. Juli 2006

Rahel Hartmann
Schweizer

Alte Siedlung

Lilian Pfaff

Neue Stadt